



## PERTANYAAN YANG SERING DITANYAKAN: Melaporkan Penganiayaan Seksual, Pelecehan Seksual atau Perlakuan Seksual Tidak Senonoh

### Melaporkan Penganiayaan Seksual, Pelecehan Seksual atau Perlakuan Seksual Tidak Senonoh

#### 1. Bagaimana saya dapat melaporkan perlakuan seksual tidak senonoh di UNSW?

UNSW telah membuat portal pelaporan online agar staf dan mahasiswa UNSW dapat melaporkan kejadian perlakuan tidak senonoh yang mereka alami. Portal ini dapat juga digunakan untuk melaporkan kejadian yang telah terjadi kepada orang lain (misalnya, jika Anda menyaksikan suatu kejadian, atau Anda melaporkan kejadian atas nama teman atau rekan). Jika Anda melaporkan kejadian atas nama orang lain, **Anda harus mendapatkan persetujuan mereka sebelum melakukannya**. Tetapi, jika Anda menyaksikan suatu kejadian dan Anda tidak tahu nama orang yang terlibat sehingga Anda tidak dapat meminta persetujuannya, Anda boleh melaporkan kejadian tersebut.

#### 2. Apakah saya dapat membuat laporan anonim kepada Portal tersebut?

YA. Anda mengatur informasi apa yang Anda berikan kepada kami. Anda dapat menggunakan portal ini ketika Anda ingin memastikan bahwa Universitas tahu bahwa suatu kejadian telah terjadi, tetapi Anda tidak ingin mengungkapkan nama Anda. Jika Anda memilih untuk memberikan laporan anonim, tindak lanjut yang dapat kami ambil bersifat terbatas. Misalnya, Universitas kecil kemungkinannya akan memulai penyidikan resmi berdasarkan laporan anonim. Tetapi jika sejumlah laporan anonim menyorot suatu kegiatan tertentu atau bidang-bidang beresiko, Universitas mungkin akan mengambil langkah untuk mengurangi resiko terjadinya kejadian lebih lanjut.

#### 3. Siapa yang boleh melapor?

Anda tidak harus mahasiswa atau anggota staf UNSW untuk membuat laporan di portal tersebut. Orang yang membuat laporan mungkin adalah korban suatu kejadian, saksi kejadian, atau pendukung, anggota keluarga atau teman dari korban atau saksi. Tetapi, jika Anda ingin melaporkan sesuatu yang terjadi kepada orang lain yang Anda ungkapkan identitasnya di dalam laporan, **Anda harus mendapatkan izin dari orang tersebut sebelum Anda melaporkan kejadian itu atas namanya**.

#### 4. Apa manfaat dari melaporkan kejadian 'masa lalu' dan apa yang dimaksud dengan 'masa lalu'?

Portal ini dapat digunakan untuk melaporkan kejadian yang bukan baru terjadi. Tidak ada reaksi yang dianggap "normal" secara seragam setelah mengalami atau menjadi saksi perlakuan seksual tidak senonoh. Reaksi setiap orang adalah reaksinya sendiri. Banyak orang menunggu bertahun-tahun sebelum mereka merasa sanggup mengungkapkan suatu kejadian kepada orang lain.

UNSW tidak dapat menyelidiki kejadian yang tidak terkait dengan UNSW dan mungkin ada keterbatasan dalam kemampuan kami untuk menyelidiki jika suatu kejadian terjadi di masa lalu. Namun, bahkan jika UNSW tidak dapat menyelidiki, kami akan berusaha sebaik mungkin untuk membantu memberikan rujukan dan informasi untuk membantu mahasiswa dan staf kami.

#### 5. Laporan-laporan portal akan dikirim kemana?

Laporan yang dibuat di portal ini akan dikirimkan ke kotak masuk bersama yang dijaga kerahasiaannya, yang dikelola oleh Kantor Deputy Vice-Chancellor (Inklusi dan Diversi). Semua laporan dijaga kerahasiaannya dan akan ditangani sebagaimana dijelaskan di Pertanyaan 6 dan Pertanyaan 9.

## 6. Bagaimana laporan-laporan akan ditangani oleh UNSW?

Setelah tombol 'serahkan' ditekan, setiap laporan, **termasuk laporan yang diserahkan secara anonim**, akan langsung menerima pengakuan penerimaan otomatis yang termasuk ID submisi unik. Nomor ID (identitas) ini perlu digunakan dalam tindak lanjut atau pertanyaan lebih lanjut. Ini adalah satu-satunya tanggapan yang akan diterima oleh orang yang menyerahkan laporan anonim; sistem portal ini tidak memiliki cara untuk mengetahui identitas Anda atau menghubungi Anda dari nomor ID submisi ini saja.

Jika Anda MENCANTUMKAN identitas Anda di laporan dan juga rincian kontak, Anda akan menerima komunikasi tindak lanjut dari tim respons UNSW paling lambat hari kerja berikutnya melalui metode yang Anda pilih di laporan (mis. email atau telepon).

Setelah berkonsultasi dengan pelapor, UNSW tim respons UNSW mungkin akan memberikan kepada Anda rincian rujukan ke bidang yang sesuai di UNSW, misalnya Layanan Konseling dan Psikologi (Counselling and Psychological Services - CAPS), Layanan Kesehatan, Layanan Dukungan Pendidikan, HR, layanan hukum ARC atau serikat seperti NTEU. Kami juga mungkin menganjurkan menghubungi layanan dukungan spesialis eksternal seperti layanan bagi orang yang mengalami penganiayaan seksual, layanan medis eksternal dan konselor.

Pada beberapa situasi, Universitas memiliki kewajiban hukum untuk memberitahukan Polisi mengenai kejadian yang dilaporkan. Ini dilakukan bila Universitas memiliki informasi signifikan mengenai kemungkinan dilakukannya kejahatan serius di New South Wales (*artinya kejahatan yang dapat dikenakan hukuman penjara selama sekurang-kurangnya 5 tahun*). Sebisa mungkin Anda akan dihubungi sebelum pemberitahuan kepada Polisi sehubungan dengan laporan Anda. Lihat juga Q 13.

Keluhan atau tuduhan perlakuan seksual tidak senonoh terhadap mahasiswa UNSW akan ditangani sesuai dengan **Prosedur Penanganan Kelakuan Salah Siswa UNSW**. Keluhan atau tuduhan perlakuan tidak senonoh terhadap staf UNSW akan ditangani sesuai dengan **Prosedur Penanganan Keluhan Staf UNSW** dan Perjanjian Kerja UNSW (ada dua Persetujuan, satu untuk staf akademis, dan satu untuk staf profesional)

## 7. Apakah saya dapat menghubungi seseorang di UNSW daripada menggunakan portal ini?

YA. Ada sejumlah layanan dan orang yang dapat membantu Anda. Jika Anda merasa kewalahan atau tidak sehat, dan perlu berbicara dengan seseorang segera, Anda dapat menghubungi CAPS atau Layanan Kesehatan (jika Anda dapat datang ke kampus Kensington), dan jika Anda anggota staf, Anda dapat menghubungi Program Bantuan untuk Karyawan (**Employee Assistance Program**).

## 8. Bagaimana caranya menghubungi 'First Responder'?

First Responder adalah staf dan mahasiswa UNSW yang telah dilatih dalam bertindak sebagai penanggap pertama di dalam kasus perlakuan seksual tidak senonoh. Jika Anda mengirim email ke [reportsexualmisconduct@unsw.edu.au](mailto:reportsexualmisconduct@unsw.edu.au) Anda dapat menanyakan siapa penanggap pertama yang paling relevan dengan kasus Anda dan sebuah tanggapan, dengan rincian kontak penanggap pertama yang paling sesuai untuk Anda, akan diberikan. Pertukaran email ini dapat dilakukan secara anonim.

Kontak awal dengan first responder dapat dilakukan melalui email, telepon atau secara langsung. Kami akan mencantumkan tautan ke para first responder terlatih yang telah: secara sukarela menawarkan layanan mereka; menerima pelatihan penanggap pertama; dan telah memberikan rincian kontak dan izin mereka pada laman ini sembari bertambahnya staf dan mahasiswa menjalani pelatihan ini.

## 9. Kapankah saya mendapatkan tanggapan atas laporan portal saya?

Target kami adalah untuk memberikan tanggapan dengan metode pilihan yang Anda sebutkan pada laporan Anda (jika Anda telah memberikan rincian kontak Anda) dalam 24 jam. Terkadang hal ini tidak mungkin dilakukan: misalnya, jika

laporan dibuat pada hari Juma'at, atau selama periode Universitas tutup di bulan Desember.

Jika Anda telah membuat laporan tetapi belum menerima email pengakuan penerimaan dalam 72 jam, harap kirimkan email ke: [reportsexualmisconduct@unsw.edu.au](mailto:reportsexualmisconduct@unsw.edu.au)  
(Cantumkanlah ID submisi yang Anda terima ketika membuat laporan melalui portal).

**Penting sekali bahwa, jika diperlukan bantuan medis atau bantuan lain yang mendesak, Anda tidak menunggu tanggapan atas laporan yang dibuat ke portal.** Misalnya, mungkin penting untuk menghubungi Polisi, atau ambulans, segera setelah kejadian serius terjadi. Lihat 'dimana saya bisa mendapatkan bantuan' pada laman ini.

## 10. Apakah hasil potensial dari melapor?

Apa yang terjadi setelah Anda melaporkan kejadian perlakuan seksual tidak senonoh kepada UNSW bergantung pada beberapa hal:

- Apakah orang yang melaporkan memberikan rincian kontak
- Sifat kejadian tersebut
- Tindakan atau bantuan apa yang dicari oleh orang yang melapor

Beberapa hasil yang dapat terjadi (asalkan kami memiliki rincian kontak Anda) dijabarkan di bawah

Hasil	Contoh jika yang mengajukan keluhan adalah mahasiswa
Memberikan dukungan	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pembicaraan yang terjaga kerahasiaannya dengan seorang first responder</li><li>• Kontak dari Konselor UNSW</li><li>• Nasehat untuk menghubungi Dokter (yang mungkin adalah Dokter (GP) orang tersebut, seseorang dari Layanan Kesehatan Universitas atau layanan kecelakaan dan gawat darurat di rumah sakit setempat)</li><li>• Pembicaraan mengenai mengakses layanan spesialis bagi orang yang mengalami penganiayaan seksual dan apa saja yang terkait dengan hal tersebut</li><li>• Apabila ada kekhawatiran mengenai masalah akademis seperti ujian atau tes, nasehat mengenai bagaimana untuk mendapatkan pertimbangan khusus (jika berkenaan)</li><li>• Apabila pihak lain yang terlibat di dalam kejadian tersebut adalah mahasiswa atau anggota staf UNSW, cara untuk menangani kegiatan-kegiatan di Universitas sementara penyelidikan berlangsung</li></ul>
Hasil	Contoh jika yang mengajukan keluhan adalah anggota staf
Memberikan dukungan	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pembicaraan yang terjaga kerahasiaannya dengan seorang first responder</li><li>• Rujukan ke Dokter (yang mungkin adalah Dokter (GP) orang tersebut, seseorang dari Layanan Kesehatan Universitas atau layanan kecelakaan dan gawat darurat di rumah sakit setempat)</li><li>• Pembicaraan mengenai mengakses layanan spesialis bagi orang yang mengalami penganiayaan seksual dan apa saja yang terkait dengan hal tersebut</li><li>• Rujukan ke anggota staf HR</li><li>• Rujukan ke Program Bantuan untuk Karyawan</li><li>• Apabila pihak lain yang terlibat di dalam kejadian tersebut adalah mahasiswa atau anggota staf UNSW, cara untuk menangani kegiatan-kegiatan di Universitas sementara penyelidikan berlangsung</li></ul>

Hasil	Contoh jika yang dikenakan keluhan adalah mahasiswa maupun anggota staf
-------	---

<p>Menangani tuduhan kelakuan seksual tidak senonoh</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pembicaraan dan penyidikan lebih lanjut akan diperlukan untuk mengetahui apa yang terjadi</li> <li>• Tidak ada prosedur kelakuan tidak benar UNSW yang dapat dimulai jika orang yang dituduh bertanggung jawab tidak disebutkan identitasnya. Jika orang yang dituduh bertanggung jawab atas kelakuan seksual tidak senonoh ditandai identitasnya (sebagai mahasiswa atau anggota staf UNSW), anggota staf UNSW yang berwenang akan mempertimbangkan apa langkah berikutnya yang harus diambil. Ini mungkin termasuk menghubungi Polisi. Jika Polisi memulai penyidikan, UNSW biasanya tidak memulai penyidikan sendiri secara terpisah sampai hasil penyidikan Polisi (dan, jika berkenaan, tuntutan) diketahui. Situasi ini tidak akan menghalangi UNSW dalam memberikan dukungan sebagaimana dijelaskan di atas.</li> <li>• Jika tindakan tersebut diselidiki dan ternyata merupakan tindakan tidak senonoh atau tindakan tidak senonoh serius, ada beberapa hasil yang mungkin terjadi, bergantung pada keseriusan tindakan tersebut. Tindakan bersifat paling serius yang terbukti akan melibatkan pertimbangan untuk mengeluarkan mahasiswa tersebut dari UNSW atau pemberhentian anggota staf tersebut. Jika mahasiswa di dalam perkara ini berasal dari luar negeri, UNSW berkewajiban melaporkannya kepada Departemen Imigrasi.</li> </ul> <p>Lihatlah prosedur-prosedur UNSW berikut ini untuk informasi lebih lanjut:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Prosedur Pengajuan Keluhan Mahasiswa UNSW</b></li> <li>• <b>Prosedur Penanganan Kelakuan Salah Mahasiswa UNSW</b></li> <li>• <b>Kode Berperilaku Staf</b></li> <li>• <b>Kode Berperilaku Mahasiswa</b></li> <li>• <b>Perjanjian Kerja</b></li> </ul>
---	--

## 11. Apakah saya dapat melapor langsung kepada polisi?

Ya.

Ada 2 cara untuk melaporkan perlakuan tidak senonoh kepada polisi.

1. Hubungi kantor polisi terdekat dan buatlah keluhan resmi. Dalam keadaan gawat darurat hubungi 000. Polisi juga dapat dihubungi di Saluran Bantuan Polisi: Telepon: 131 444 (NSW and ACT), atau ketik kode pos/suburb di <http://www.police.nsw.gov.au>.
2. Isi angket pilihan pelaporan penyerangan seksual – tujuan mengisi angket bukanlah agar penyidikan kriminal dapat dilakukan tetapi ini dapat membantu polisi untuk mengambil tindakan untuk melindungi masyarakat dan mengurangi terulangnya pelanggaran. Bacalah informasi mengenai angket tersebut di sini: Pilihan Pelaporan Penyerangan Seksual. Penting dicatat bahwa angket ini akan meminta rincian mengenai kejadian tersebut. Jika Anda memutuskan untuk mengisi angket tersebut, Anda sangat dianjurkan untuk meminta teman untuk membantu Anda. Mengisi angket ini mungkin akan sangat menyakitkan perasaan bagi Anda.

## 12. Apakah saya dapat melapor kepada UNSW DAN kepada polisi?

YA. Anda dapat melapor kepada polisi **dan** kepada UNSW (baik melalui portal atau menghubungi First Responder, anggota staf lain atau ketua mahasiswa, dll.).

## 13. Jika saya membuat laporan di Portal apakah Universitas akan melaporkan situasi saya kepada orang lain?

Terkadang ada situasi di mana UNSW berkewajiban untuk memberitahukan Polisi mengenai kejadian serius yang dilaporkan kepadanya (Lihat butir 6 di atas). Jika Polisi memulai penyidikan, Universitas mungkin perlu menunggu sebelum melakukan penyidikan, sampai hasil penyidikan polisi keluar. Namun, menyediakan dukungan yang sesuai, rujukan dan memastikan keselamatan orang(-orang) yang terkena dampak akan tetap menjadi prioritas bagi Universitas pada semua keadaan.

Jika perkara tersebut perlu diselidiki berdasarkan salah satu Prosedur UNSW (mis. Prosedur Keluhan Siswa), semua pihak di dalam perkara tersebut termasuk orang yang dituduh bertanggung jawab atas perlakuan tidak senonoh tersebut

akan diberitahukan bahwa perkara tersebut sedang diselidiki.

Walaupun kebanyakan mahasiswa kami berusia di atas 16 tahun, pada perkara-perkara khusus, mungkin ada siswa UNSW yang berusia di bawah 16 tahun, dan oleh karena itu dianggap anak-anak oleh hukum. Mungkin juga ada anak-anak di kampus UNSW yang bukan mahasiswa - misalnya, anak-anak yang masuk ke Pusat Penitipan Anak UNSW atau pergi ke Layanan Kesehatan UNSW. Berdasarkan hukum, ada kewajiban yang dibebankan kepada profesi tertentu (misalnya dokter, konselor, dan pekerja penitipan anak) untuk memberitahukan Departemen Pemerintah yang terkait dan/atau Polisi jika ada kekhawatiran bahwa seorang anak sedang mengalami, atau beresiko mengalami, penganiayaan seksual.

Informasi lebih lanjut mengenai Lembar Fakta ini dari Pemerintah Australia: Anak Keluarga Komunitas

Jika seorang anggota staf dituduh melakukan suatu tindakan yang lebih serius/atau lebih melanggar hukum kemungkinan besar proses yang dijabarkan di dalam Perjanjian Kerja untuk menangani tuduhan kelakuan salah/kelakuan salah serius akan diaktifkan.

## **14. Apakah saya harus melapor kepada polisi?**

Universitas menghargai hak masing-masing orang untuk memutuskan sendiri apakah ia akan melapor kepada polisi atau tidak. Khususnya, UNSW mengakui dan mendukung Arahan Kebijakan Kesehatan NSW: *Manual Kebijakan dan Prosedur Layanan Penyerangan Seksual (Orang Dewasa)* dan Hak Klien 'untuk membuat pilihan mengenai memulai tindakan hukum' (2005, Halaman 16)

Walaupun demikian, penting untuk menekankan bahwa berdasarkan hukum New South Wales, jika Anda memiliki informasi yang berguna mengenai pelanggaran kriminal yang serius, dan Anda, tanpa alasan yang wajar, tidak memberitahukan Polisi, Anda dapat dianggap melakukan pelanggaran. Mungkin ada alasan yang kuat mengapa Anda tidak ingin melapor kepada Polisi dan jika memungkinkan, keputusan ini akan dihormati oleh UNSW.

Jika Anda mengalami dilema ini, UNSW menganjurkan agar Anda mencari nasehat hukum - misalnya, mahasiswa UNSW dapat melakukan pembicaraan yang dijaga kerahasiaannya dengan petugas hukum di ARC. Mahasiswa dan staf dapat meminta nasehat hukum dari Kingsford Legal Centre atau pusat hukum masyarakat lainnya atau praktisi hukum swasta. (Harap dicatat bahwa praktisi hukum swasta biasanya mengenakan biaya untuk nasehat).

## **15. Jika saya telah membuat laporan portal, dapatkah saya menambahkan informasi nanti?**

Ya. Tapi Anda tidak perlu melakukannya melalui portal lagi. Anda hanya perlu mengirim email dengan informasi terbaru tersebut ke: [reportsexualmisconduct@unsw.edu.au](mailto:reportsexualmisconduct@unsw.edu.au)

Pastikan bahwa Anda mencantumkan di email tersebut **ID submisi** yang Anda terima ketika menyerahkan laporan pertama ke portal.

## **16. Apakah Anda membutuhkan nomor ID mahasiswa untuk melaporkan ke portal?**

Tidak. Tetapi, jika Anda membuat laporan atas nama seorang mahasiswa, hukum kerahasiaan **mengharuskan** Anda untuk melaporkan dengan seizin mereka.

## **17. Bagaimana jika seseorang membuat laporan palsu?**

Membuat laporan palsu secara sengaja adalah hal yang sangat serius. Penting untuk menyadari kerugian besar yang dapat diakibatkan oleh laporan palsu, bagi orang yang difitnah melakukan tindakan seksual tidak senonoh, dan bagi keluarga, teman-teman, dan komunitas orang tersebut. Secara sengaja membuat laporan palsu juga berpotensi merugikan orang-orang yang benar-benar mengalami perlakuan seksual tidak senonoh, dan yang mungkin khawatir bahwa mereka tidak akan dipercaya karena adanya laporan-laporan palsu.

Jika orang yang didapati membuat laporan palsu secara sengaja adalah anggota staf atau mahasiswa UNSW, ini berarti pelanggaran Kode Berperilaku Staf atau Mahasiswa, dan dapat berakibat tindakan disiplin.

Jika Anda bukanlah orang yang membuat laporan palsu, tetapi Anda tahu bahwa seseorang telah dengan sengaja membuat laporan palsu, Anda harus menghubungi First Responder sesegera mungkin. Ia akan dapat menghubungi staf

UNSW yang sesuai untuk menindak-lanjuti masalah ini.

## **CERTIFICATION**

This is to certify that the above translation is a true and accurate full translation of a FAQ Sheet from the English language into the Indonesian language undertaken by a NAATI accredited Indonesian translator, Madonna Yasmin, NAATI No. 58662.

23 October 2017

**PERTANYAAN YANG SERING DITANYAKAN: Melaporkan Penganiayaan Seksual, Pelecehan Seksual atau Perlakuan Seksual Tidak Senonoh**

Document Version Date 01/12/2017

UNSW CRICOS Provider Code: 00098G

<https://student.unsw.edu.au/indonesian-faqs>